

1/1127

T.C.  
BAŞBAKANLIK  
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1177/4856

7/11/2005

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 17/10/2005 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip ERDOĞAN  
Başbakan

EKİ :

1- Kanun Tasarısı

2- Gerekçe

| T.C.M.M. BAŞKANLIĞI |                                                            |
|---------------------|------------------------------------------------------------|
| Tali Kom.           | Sonuç: Ticaret, İktisadi ve Maliye Bakanlığı Bilgi ve Tek. |
| Esas Kom.           | Disisest                                                   |
| Tarih               | 14.11.2005 1/1127                                          |
| K. Md.              | 10/11/2005 15/11                                           |
| Başkan              |                                                            |

## GEREKÇE

Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı tarafından, ihracatçı firmalarımızın yeni pazarlara açılmalarına yardımcı olmak amacıyla, 2003 yılı başından itibaren "Afrika Ülkeleri ile Ekonomik İlişkilerin Geliştirilmesi Stratejisi" uygulamaya konmuştur.

Sözkonusu Strateji ile, küçük ve orta ölçekli işletmelerimizin bölge ülkelere açılımlarının sağlanması, Türk sanayi için hammadde ve yarı mamullerin doğrudan ve uygun fiyatlarla Afrika ülkelerinden temin edilmesi, Türkiye'nin bazı sektörlerdeki rekabet gücünü artırmak amacıyla bazı yatırımlarının Afrika'ya kaydırılması, bölge ülkelere Türkiye'den teknoloji transferinin gerçekleştirilmesi ile müteahhitlik, müşavirlik ve mühendislik firmalarımızın Afrika ülkelerindeki pazar paylarının artırılması hedeflenmektedir.

Bu çerçevede, Afrika kıtasında çeşitli ülkelerde yürütülen faaliyetler kapsamında, 23-26 Mayıs 2005 tarihleri arasında Moritanya'ya resmi bir ziyaret gerçekleştirilmiştir.

Geçtiğimiz dönemde Moritanya'da önemli petrol ve doğal gaz rezervleri bulunmuş ve üretim hazırlıklarına geçen yıl başlanmış olup, 2006 yılından itibaren ise petrol ihracatının başlatılması planlanmaktadır.

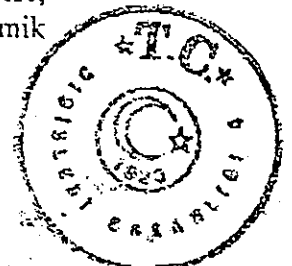
Hali hazırda ekonomisi büyük ölçüde balıkçılık ve demir cevherine dayalı olan Moritanya ekonomisinin, 2006 yılından itibaren petrol ve doğal gazın devreye girmesiyle yıllık ortalama %10'un üzerinde bir büyüme kaydetmesi öngörülmektedir. Bu çerçevede, geçtiğimiz yıl, Moritanya Batı Afrika bölgesinde önemli bir cazibe merkezi haline gelmiştir.

Türkiye-Moritanya dış ticaret hacmi 2004 yılı itibarıyla 10 milyon S olarak gerçekleşmiştir. 2005 yılında anılan ülkeye yönelik ihracatımızın 16 milyon S olması öngörülmektedir. Afrika'ya yönelik uygulamaya koyulan strateji kapsamına alınan Moritanya ile dış ticaretimizin, çeşitli mekanizmaların ve eylem planlarının uygulamaya girmesiyle önümüzdeki dönemde katlayarak artması yönünde çalışmalar yürütülmektedir.

Yukarıdaki değerlendirmeler ışığında, sözkonusu resmi ziyaret sırasında, Türkiye-Moritanya Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşması, Dış Ticaret Müsteşarı Tuncer Kayalar ile Moritanya Ticaret, El Sanatları ve Turizm Bakanı Mohamed Ghaly Ould Cherif Ahmed tarafından imzalanmıştır.

Sözkonusu Anlaşma ile esas olarak, iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesi amacıyla her türlü önlemin alınması ve karşılıklı ticari münasebetlerin teşvik edilmesi kararlaştırılmıştır.

Ayrıca, anılan Anlaşmanın başarılı bir şekilde uygulanması için gerekli önlemleri almak ve yeni ticari ve ekonomik işbirliği alanlarını belirlemek üzere, yine bahsekonu Anlaşma kapsamında bir Türkiye-Moritanya Karma Ekonomik Komisyonu kurulması öngörülmüştür.



T/ 962

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MORİTANYA İSLAM CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ARASINDA TİCARET, EKONOMİK VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA  
DAİR KANUN TASARISI**

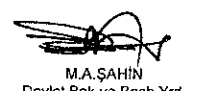
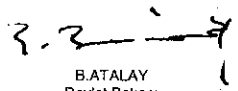
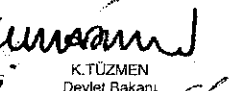
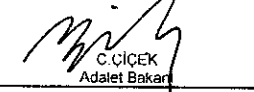
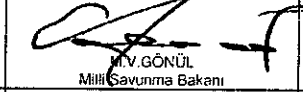
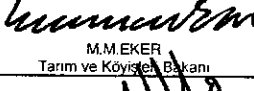
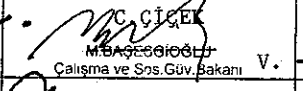
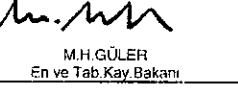
**Madde 1-** 24/05/2005 tarihinde Nuakşot'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**Madde 2-** Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**Madde 3-** Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN  
BAŞBAKAN

|                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>M.V. GÖNÜL<br>Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd. V. | <br>A. ŞENER<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd.       | <br>M.A. ŞAHİN<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd. | <br>B. ATALAY<br>Devlet Bakanı           |
| <br>A. BABACAN<br>Devlet Bakanı                   | <br>M. AYDIN<br>Devlet Bakanı                   | <br>N. ÇUBUKÇU<br>Devlet Bakanı             | <br>K. TÜZMEN<br>Devlet Bakanı           |
| <br>C. ÇİÇEK<br>Adalet Bakanı                     | <br>M.V. GÖNÜL<br>Millî Savunma Bakanı          | <br>A. AKSU<br>İçişleri Bakanı              | <br>K. UNAKUTAN<br>Maliye Bakanı         |
| <br>H. ÇELİK<br>Millî Eğitim Bakanı               | <br>F.N. ÖZAK<br>Bayındırlık ve İskan Bakanı    | <br>R. AKDAĞ<br>Sağlık Bakanı               | <br>B. YILDIRIM<br>Ulaştırma Bakanı      |
| <br>M.M. EKER<br>Tarım ve Köy İşleri Bakanı       | <br>M. ÇİÇEK<br>Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı V. | <br>A. COŞKUN<br>Sanayi ve Ticaret Bakanı   | <br>M.H. GÜLER<br>En ve Tab. Kay. Bakanı |
| <br>A. KOÇ<br>Kültür ve Turizm Bakanı             | <br>O. PEFE<br>Çevre ve Orman Bakanı            |                                                                                                                                 |                                                                                                                               |

Dosya No.

101-1177

1377

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
MORİTANYA İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA  
TİCARET, EKONOMİK VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Akit Taraflar" olarak anılacaklardır.)

İki ülke arasında mevcut dostane ilişkileri kuvvetlendirmek arzusuyla;

İki ülke arasında ekonomik, ticari ve teknik alanlardaki işbirliğini eşitlik ve karşılıklı yarar esasına göre geliştirmeye ve güçlendirmeye kararlı olarak,

Ticaretin gelişmesinin, ekonomik ve teknik alanlardaki işbirliğinin, ülkelerindeki hızlı kalkınma stratejisinin temel unsurlarından biri olduğuna inanarak;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

**MADDE I**

Akit Taraflar, ülkelerinde yürürlükte olan kanun, karar ve yönetmelikler çerçevesinde, iktisadi teşekkülleri, işletme ve firmaları arasındaki ticari mübadelelerin, ekonomik ve teknik işbirliğinin sürekli geliştirilmesine ve çeşitlendirilmesine yardımcı olmak, teşvik etmek ve kolaylaştırmak hususunda anlaşmışlardır.

**MADDE II**

Madde I'de öngörülen işbirliği alanları özellikle aşağıdaki hususları kapsayacaktır:

- Ortak sermaye ile sınai ve ticari teşebbüsler kurulması.
- Uzman, danışman, doküman ve bilgi teatisi.
- Eğitimde ve başta müşavirlik hizmetleri olmak üzere hizmetler alanında imkanlar sağlanması.
- Burs imkanları sağlanması, inceleme gezileri ve seminerler düzenlenmesi.
- Fuarlar ve sergiler düzenlenmesi.
- Ticaret, turizm ve el sanatları alanları olmak üzere, potansiyel olan ekonomik ve teknik diğer alanlarda da yatırımların ve ortak projelerin teşvik edilmesi.
- Akit Tarafların ileride üzerinde mutabık kalacakları diğer tüm işbirliği şekilleri.

**MADDE III**

Madde II'de öngörülen başlıca ekonomik, bilimsel ve teknik işbirliği projelerinin uygulamaları, protokoller ve/veya spesifik kontratlarla düzenlenecektir.



#### MADDE IV

Akit Taraflar, ticari mübadelelerin akışını kolaylaştırmak amacıyla,

- Diğer Akit Taraftan gelen üçüncü bir ülkeye yönelik ticari mallar için transit serbestisi taniyacaktırlar.
- Üçüncü bir ülkeden gelen diğer Akit Tarafa yönelik ticari mallara transit serbestisi taniyacaktırlar.
- Akit Taraflar arasında deniz trafiğine ilişkin bir düzenleme akteğilinceye kadar, işbu Anlaşma çerçevesinde mübadele edilen malların taşınmasında birbirlerinin ulusal taşıma kuruluşlarına öncelik vereceklerdir.

#### MADDE V

Taraflar, Dünya Ticaret Örgütüne ilişkin Anlaşmaların hüküm ve kurallarına uygun olarak iki ülke arasındaki ticari ilişkilerde birbirlerine gerekli tüm kolaylıkları sağlamayı kararlaştırmışlardır.

#### MADDE VI

Bu Anlaşma çerçevesinde Akit Taraflar arasında yapılacak bütün ödemeler, her iki ülkede yürürlükte bulunan kambiyo ve dış ticaret mevzuatına uygun olarak gerçekleştirilecektir.

#### MADDE VII

Bu Anlaşmanın uygulanmasını kolaylaştırmak amacıyla, her ülkede yürürlükte bulunan mevzuat çerçevesinde, Akit Taraflar;

- Ülkeleri sınırları içinde sergiler düzenlenmesi ve uluslararası fuarlara iştirak edilmesi için gerekli her türlü kolaylık ve yardımı birbirlerine göstereceklerdir.
- Herhangi bir ticari işlem konusu olmaları halinde gerekli vergi, resim, harç ve eşetkili vergilerin ödenmesi şartı ile aşağıda sıralanan malların gümrük vergisi, resim, harç ve diğer eşetkili vergilerden muaf olarak ithal ve ihracına izin vereceklerdir:
  - 1- Yalnız sipariş almak veya reklam yapmak için gerekli olan ve ticari değeri bulunmayan mal numuneleri ve reklam malzemeleri,
  - 2- Ticari fuar ve sergilerde gerekli onarımların yapılmasında kullanılacak malzeme ve aletler.

#### MADDE VIII

Taraflar, Sanayi ve Ticaret Odaları temsilcileri ve benzeri kuruluşlar ile işadamları arasındaki işbirliğini, karşılıklı ziyaretleri ve yatırımları teşvik etmeyi kararlaştırmışlardır.

#### MADDE IX

Bu Anlaşmadaki herhangi bir değişiklik, Akit Tarafların onayıyla yazılı olarak yapılacaktır ve bu husus Akit Taraflarca ispatlanmış olacaktır.



## MADDE X

Akit Taraflar, bu Anlaşma hükümlerinin uygulanması için, tatbikattan çıkabilecek sorunların incelenmesi ve iki ülke arasında yeni işbirliği imkanlarının belirlenmesi ile görevli bir Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Karma Komisyonu kurulmasında mutabık kalmışlardır.

Karma Komisyon dönüşümlü olarak iki ülkenin başkentlerinde toplanacaktır.

## MADDE XI

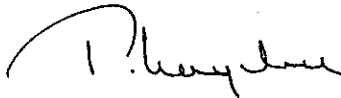
Bu Anlaşma her iki Akit Tarafın kendi mevzuatlarına uygun olarak tamamlayacakları onay işlemlerini karşı tarafa bildirecekleri tarihte yürürlüğe girecektir. Anlaşma üç yıl (3) yürürlükte kalacak ve bu sürenin hitamında, Akit Taraflarca altı ay önceden yazılı olarak fesih istemi bildirilmedikçe, yürürlük süresi birer yıllık devreler itibariyle otomatik olarak uzayacaktır.

## MADDE XII

Bu Anlaşmanın sona ermesinden sonra, Anlaşmanın hükümleri, yürürlük süresi içinde imzalanan ancak Anlaşmanın bitimi tarihinde henüz tamamen sonuçlandırılmamış olan bütün protokol, mukavele ve düzenlemeler için geçerli olacaktır.

Nuakşot'ta 24 Mayıs 2005 tarihinde Türkçe, Arapça ve Fransızca dillerinde altı orijinal nüsha olarak düzenlenmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA**



**Tuncer Kayalar  
Dış Ticaret Müsteşarı**

**MORİTANYA İSLAM CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA**



**Mohamed Ghaly Ould Cherif Ahmed  
Ticaret, Elsanatları ve Turizm Bakanı**

